

Ακριβής μετάφραση του συνημμένου εγγράφου, συνταγμένου στην Αγγλική

Ευλοδαρμοί, κλοπές και δολοφονίες: Η ημέρα που Ισραηλινοί στρατιώτες ήρθαν στο στάδιο Yarmouk της Γάζας

Στις 24 Δεκεμβρίου, τα ισραηλινά στρατεύματα έγδυσαν και βασάνισαν δεκάδες Παλαιστίνιους άνδρες στο ιστορικό στάδιο. Η ΜΕΕ μίλησε με αυτόπτες μάρτυρες που μιλάνε για περαιτέρω φρίκη.

Της Maha Hussaini και ανταποκριτή/-ίτριας ΜΕΕ στη Γάζα, στην κατεχόμενη Παλαιστίνη

Ημερομηνία δημοσίευσης: 20 Φεβρουαρίου 2024 13:34 GMT

<https://www.middleeasteye.net/news/israeli-army-beloved-football-stadium-terror-camp>

Μετά από εβδομάδες αποφυγής ισραηλινών βομβών στη γειτονιά Shuja'iyya της βόρειας Γάζας, ο Youssef Hamdan al-Mubayyed κατέφυγε με την οικογένειά του στο στάδιο Yarmouk στην πόλη της Γάζας με εκατοντάδες άλλους Παλαιστίνιους.

Ο Μουμπαγιέντ σκέφτηκε ότι θα ήταν το ασφαλέστερο μέρος για να βρίσκεται στη Γάζα, καθώς το στάδιο χρησιμοποιήθηκε αποκλειστικά από όσους εκτοπίστηκαν από τη στρατιωτική επίθεση του Ισραήλ από τις 7 Οκτωβρίου.

Αντίθετα, έγινε το σημείο που θα βασανιζόταν, θα ταπεινωνόταν και θα απειλούταν με θάνατο μαζί με δεκάδες άλλους Παλαιστίνιους.

Η Middle East Eye μίλησε με τον Mubayyed και άλλους που έκαναν παρόμοιες μαρτυρίες, ένα αθλητικό στάδιο που μετατράπηκε σε ένα αυτοσχέδιο «στρατόπεδο ανακρίσεων και βασανιστηρίων».

Ένα μέρος που έγινε σκηνή πολλών φρικαλεοτήτων, συμπεριλαμβανομένου και φόνου.

Το στάδιο Yarmouk, το οποίο ιδρύθηκε το 1952, θεωρείται ένα από τα μεγαλύτερα και παλαιότερα αθλητικά στάδια στη Λωρίδα της Γάζας.

Μετά την ισραηλινή εισβολή, εικόνες του ιστότοπου εμφανίστηκαν στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, με εκατοντάδες Παλαιστίνιους, μεταξύ των οποίων παιδιά, γδυμένοι μέχρι τα εσώρουχά τους και υπό την επίβλεψη Ισραηλινών στρατιωτών.

Το γήπεδο περικυκλωμένο

Τα γεγονότα που περιέγραψε ο Mubayyed έλαβαν χώρα στις 24 Δεκεμβρίου. Θυμάται ότι ξύπνησε στις 4.30 π.μ., καθώς Ισραηλινά τανκς και στρατιώτες περικύκλωσαν το στάδιο.

Γύρω στις 6.30 π.μ., ο ισραηλινός στρατός χρησιμοποίησε μεγάφωνα για να ενημερώσει όσους βρίσκονταν στο γήπεδο ότι οι άνδρες μεταξύ τους θα χωρίζονταν για ελέγχους ασφαλείας.

«Ένας στρατιώτης ζήτησε κάποιον που μιλούσε αγγλικά και του είπα ότι μιλούσα», είπε ο Mubayyed.

«Με διέταξε να πω στους άνδρες να βγάλουν τα ρούχα τους και να καθίσουν σε ουρές», είπε στο Middle East Eye.

Ο 24χρονος είπε ότι αυτός και οι άλλοι άνδρες αναγκάστηκαν να ρίξουν τα ρούχα τους στο χώμα και να κάτσουν στο κρύο, προτού οι στρατιώτες ενδιαφερθούν γι' αυτόν επειδή μπορούσε να μιλήσει αγγλικά.

«Ένας στρατιώτης μέτρησε τους άνδρες στην ουρά. Ένα, δύο, τρία και τέσσερα, αυτός ήμουν εγώ», θυμάται ο Μουμπαγιέντ.

«Είπε «έλα» και μετά το πρώτο πράγμα που έκανε ήταν να με αρπάξει από το λαιμό και να με χτυπήσει στον τοίχο δύο με τρεις φορές.

«Είπε, είσαι Χαμάς, αλλά δεν θέλεις να το παραδεχτείς».

Ο στρατιώτης κατηγορήσε τον Mubayyed ότι διδάχθηκε αγγλικά από τη Χαμάς, μια κατηγορία που αρνήθηκε, αλλά παρά τις αρνήσεις του, ο στρατιώτης συνέχισε να τον κατηγορεί.

«Είσαι ένας από τους σαμποτέρ και θα συνεργαστείς μαζί μας είτε το θέλεις είτε όχι», θυμάται ο στρατιώτης που είπε.

Για την άρνησή του να συνεργαστεί, ο Mubayyed χτυπήθηκε με το κοντάκι ενός τουφεκιού M16 πριν τον αναγκάσουν να καθίσει και τον χτυπήσουν με ένα παπούτσι.

«Ζήτησε τα προσωπικά μου στοιχεία και του είπα ότι είμαι από τη γειτονιά Shuja'iyya».

Η αποκάλυψη οδήγησε σε περισσότερη βία, ο στρατιώτης χτύπησε ξανά τον Mubayyed και άλλοι συμμετείχαν.

«Έχασα το μέτρημα και δεν μπορούσα να καταλάβω από πού προέρχονταν τα χτυπήματα και οι μπουιές», είπε.

Ο νεαρός Παλαιστίνιος περιέγραψε ότι στραγγαλίστηκε από έναν στρατιώτη, καθώς ένας άλλος στρατιώτης προειδοποίησε ότι θα επέτρεπε στον συνάδελφό του να τον στραγγαλίσει μέχρι θανάτου, αν δεν ομολογήσει ότι είναι μέλος της Χαμάς. Στη συνέχεια, ο ίδιος στρατιώτης έστριψε το χέρι του σε μια προσπάθεια να το σπάσει.

«Με βασάνισαν για μια ώρα, πριν ένας αξιωματικός με πετάξει στο έδαφος και με διέταξε να μην σηκώσω το κεφάλι μου. Είπε στους άλλους να με πυροβολήσουν αν σήκωνα κεφάλι. Έμεινα έτσι για περίπου 20 λεπτά».

Το μαρτύριο του Mubayyed τελείωσε όταν τον μετέφεραν σε ένα σημείο ελέγχου, τον απεγκλώβισαν άλλοι στρατιώτες και του δόθηκε εντολή να φύγει από το στάδιο.

Καθώς έβγαινε έξω, άκουγε τον ήχο των βομβαρδισμών σε κοντινές περιοχές και έβλεπε ελεύθερους σκοπευτές στις στέγες των κτιρίων, να πυροβολούν όποιον κοίταζε πίσω τι συνέβαινε στο γήπεδο.

Πυροβολήθηκε και ο ίδιος όταν γύρισε για να ψάξει τον πατέρα του. Δέχτηκε σφαίρες στο χέρι και στο κάτω μέρος της πλάτης του.

Θυμήθηκε ότι κανείς δεν τον βοήθησε και ξάπλωσε στο έδαφος για αρκετή ώρα, προτού ανέβει αργά και περπατήσει προς το νοσοκομείο Al-Shifa περίπου ένα μίλι μακριά, στο οποίο έφτασε τελικά.

«Πυροβολισμός στην πλάτη»

Η Um Ahmed Faraj ήταν μια άλλη Παλαιστίνια που κατέφυγε στο στάδιο Yarmouk αφού είχε εκτοπιστεί αμέτρητες φορές πριν, αρχικά αφού το σπίτι της στη βόρεια Γάζα βομβαρδίστηκε.

Τον Νοέμβριο, υπέστη σοβαρά τραύματα μετά από ισραηλινή επίθεση, η οποία έσπασε το σαγόνι της και άφησε σκάγια ενσωματωμένα στον λαιμό και τη γλώσσα της.

Οι γιατροί της είχαν συστήσει να φύγει από τη Γάζα λόγω της σοβαρότητας των τραυμάτων της, αλλά μη μπορώντας να φύγει, η 43χρονη βρέθηκε κολλημένη στην πολιορκημένη περιοχή με έντονους πόνους.

Η μαρτυρία της έχει έντονες ομοιότητες με του Mubayyed.

Υπενθύμισε ότι το στάδιο περικυκλώθηκε από σφοδρούς βομβαρδισμούς τα ξημερώματα της 24ης Δεκεμβρίου.

Η Faraj πρόσθεσε ότι Ισραηλινοί στρατιώτες άρχισαν να εισέρχονται στην τοποθεσία γύρω στις 4 το πρωί, χώρισαν τους άνδρες και τις γυναίκες και αναγκάζοντας τους πρώτους να γδυθούν μέχρι τα εσώρουχά τους.

«Πολλοί από αυτούς ξυλοκοπήθηκαν και βασανίστηκαν, συμπεριλαμβανομένου του συζύγου και του γιου μου. Στέκονταν εκεί με τα εσώρουχά τους ενώ Ισραηλινοί στρατιώτες τους χτυπούσαν με τα όπλα τους».

Άλλοι αυτόπτες μάρτυρες με τους οποίους επικοινωνήσε η Middle East Eye ανέφεραν την «ταπείνωση» που επιβλήθηκε στους κρατούμενους από Ισραηλινούς στρατιώτες, συμπεριλαμβανομένου του φτυσίματος.

Λένε ότι πολλοί εκτοπισμένοι Παλαιστίνιοι κρατήθηκαν για τρεις ώρες πριν υποβληθούν σε ελέγχους ασφαλείας.

Πριν προλάβει να φύγει η Faraj, της είπαν να αφήσει πίσω τα πάντα εκτός από την ταυτότητά της, πράγμα που σημαίνει ότι δεν μπορούσε να πάρει μαζί της το κινητό της τηλέφωνο ή τα χρήματα.

Όπως και ο Mubayyed, ανέφερε επίσης ότι αυτή και η οικογένειά της έγιναν στόχος Ισραηλινών ελεύθερων σκοπευτών μετά την αποχώρησή της από το γήπεδο, αλλά στην περίπτωση της, ο πυροβολισμός είχε ως αποτέλεσμα τον θάνατο ενός συγγενή της.

«Η πεθερά μου ήταν μια ηλικιωμένη γυναίκα, την πυροβόλησαν στην πλάτη καθώς φεύγαμε», είπε ο Faraj.

«Η σφαίρα διαπέρασε την πλάτη της και έφυγε από το στήθος της. Μαρτύρησε, αλλά δεν μπορούσα να την κουβαλήσω. Δύο νεαρές γυναίκες με βοήθησαν να μεταφέρω [το σώμα της]».

Άλλοι μάρτυρες είπαν στο Middle East Eye ότι λίγες στιγμές πριν μπουν στο γήπεδο, ο ισραηλινός στρατός πραγματοποίησε σφαγή στις εισόδους της δομής, σκοτώνοντας δεκάδες και τραυματίζοντας άλλους.

Έγδυσαν και λήστεψαν

Οι αναφορές για καταχρήσεις δεν περιορίζονταν σε βασανιστήρια και δολοφονίες, αλλά περιλάμβαναν και κλοπές τιμαλφών και χρημάτων.

Ο Abu Muhammed al-Sersawi, ο οποίος είναι 54 ετών και αρχικά κάτοικος της οδού al-Wehda στην πόλη της Γάζας, κατέφυγε στο στάδιο μετά τον βομβαρδισμό της γειτονιάς του.

Ο ηλικιωμένος αδελφός του, ο οποίος τραυματίστηκε κατά τη διάρκεια μιας επίθεσης, συνελήφθη στις 24 Δεκεμβρίου όταν το Ισραήλ εισέβαλε στο στάδιο.

Μέχρι σήμερα, κανείς στην οικογένειά του δεν έχει ακούσει για την τύχη ή το πού βρίσκεται ο αδερφός του.

«Πιστεύαμε ότι η [στρατιωτική] επιχείρηση ήταν μόνο στη Shuja'iyya και στο Daraj (περιοχές στην ανατολική Γάζα).

Ο Sersawi, 54, είπε στο MEE. «Μας έγδυσαν και μας πήραν τα ρούχα. Ανάμεσά μας ήταν παιδιά, ενήλικες και ηλικιωμένοι. Αλλά δεν τους ένοιαζε ποιος ήταν τι».

Σε μερικούς από τους άνδρες αργότερα δόθηκαν πίσω τα ρούχα τους, είπε ο Sersawi, αλλά οι τσέπες τους είχαν αδειάσει εντελώς.

«Μερικοί από τους άνδρες αφέθηκαν ελεύθεροι και άλλοι απομακρύνθηκαν. Όταν αφέθηκαν ελεύθεροι, πήραν τα ρούχα τους, αλλά δεν βρέθηκαν χρήματα ή υπάρχοντα μέσα στις τσέπες τους», πρόσθεσε.

«Ο ανιψιός μου είχε 1.600 δολάρια στη θήκη της ταυτότητάς του. Αφού αφέθηκε ελεύθερος, δεν του δόθηκε η ταυτότητά του, την οποία πήρε ο στρατός, γι' αυτό ρωτήσαμε και όταν του την επέστρεψαν, τα 1.600 δολάρια είχαν φύγει.

«Έκλεψαν όλα τα χρήματα. Μιλήσαμε με έναν Ισραηλινό αξιωματικό για τα χρήματα, μας πυροβόλησε και μας είπε: «Κατευθυνθείτε προς τα νότια. Αν σε ξαναδώ, θα σε εκτελέσω ». "

«Έφυγα από φόβο».

Η Middle East Eye προσέγγισε τον ισραηλινό στρατό για απάντηση στους ισχυρισμούς που περιέχονται σε αυτό το άρθρο.

Αυτό το άρθρο είναι διαθέσιμο στα γαλλικά στη Middle East Eye, γαλλική έκδοση.

Πιστό αντίγραφο της μετάφρασής μου
του συνημμένου εγγράφου,
συνταγμένου στην Αγγλική,
της οποίας έχω επαρκή γνώση ,

Αθήνα 17/5/2024,
Ο μεταφράσας και επικυρών δικηγόρος.